

(Association logo in color)

**L2/06-294**

**The Me'phaa World, Inc.**

"Association for Growing our Me'phaa Language"

Ojo de Agua, Malinaltepec, Guerrero

{Town, Municipaity, State, [México]}

REGARDING: Document of Support  
August 4, 2006

**Reference Number: L2/06-  
259**

Lorna A. Priest, M.A.  
7500 W. Camp Wisdom Rd.  
Dallas, TX 75236  
USA

By means of this document we approach you to manifest our support of the proposal of Peter G. Constable and Lorna A. Priest titled "Proposal to Encode Additional Orthographic and Modifies Characters". In our opinion it is extremely urgent for the UTC to understand the impossibility of writing our Me'phaa language with the Universal Character Set, due to the lack of the CAPITAL LETTER SALTILLO and SMALL LETTER SALTILLO characters.

Since the first legal document which was approved in 1976 by promoters of Bilingual Education in Me'phaa establishing the alphabet of our language, the straight "saltillo" symbol has been used to indicate the glottal stop after vowels. After the formation of the precursor to the Association for the Linguistic Development of the Me'phaa Language in 1997, the "saltillo" was confirmed as a basic letter. In the process of defining the "Standards for the writing of the Me'phaa language" the need for an upper case symbol for the glottal stop written in words in capital letters was established. That decision was made on April 10, 2005 at a meeting in Tlapa de Comonfort, Guerrero, and it has the support of the personnel of our association and of the participants in cooperative workshops.

Besides the fact that the upper case symbol stands out better in words written in capital letters, we also hope that the acceptance of these letters in upper and lower case will guarantee that this letter of our alphabet will be included in Unicode as a basic letter for forming words, and not as a punctuation sign.

For the reasons spelled out above we hope that the afore mentioned proposal will be approved by the UTC.

Sincerely,  
(signature)  
Sotero Bruno Ramírez  
President

(Association seal)



NUMBAA ME'PHA' A.C.  
Kajuaa ná Magajaa Ajngá ló' Me'phaa  
OJO DE AGUA, MALINALTEPEC, GUERRERO

ASUNTO: OFICIO DE APOYO

Ojo de Agua, Malinaltepec, Guerrero, a 4 de agosto de 2006.

Núm. Ref.: L2/06-259

Mtra. Lorna A. Priest  
7500 W. Camp Wisdom Rd.  
Dallas TX 75236  
EE. UU. A.

Por medio del presente nos dirigimos ante usted para hacer patente nuestro apoyo a la propuesta de Peter G. Constable y Lorna A. Priest denominada "Proposal to Encode Additional Orthographic and Modifier Characters". Nos parece de suma importancia que el Comité Técnico de Unicode (UCT) tome en cuenta la imposibilidad de escribir nuestra lengua me'phaa con los símbolos del Juego Universal de Caracteres (UCS) debido a la falta de las letras **SALTILLO MAYÚSCULA** y **SALTILLO MINÚSCULA**.

Desde el primer acta que fue levantada en el año de 1976 por los promotores de Educación Bilingüe en me'phaa estableciendo el alfabeto de nuestra lengua, se ha usado el símbolo recto del saltillo para indicar el cierre glotal después de las vocales. A partir de la formación del precursor de la Asociación de Desarrollo Lingüístico de la lengua Me'phaa en 1997 se confirma el saltillo como letra básica, y en el transcurso de la elaboración de las "Normas para la escritura de la lengua me'phaa" se estableció la necesidad de un símbolo en mayúscula para el cierre glotal que se escribe en palabras con letras mayúsculas. Ese acuerdo se tomó el día 10 de abril de 2005 en una reunión en Tlapa de Comonfort, Gro., y está apoyado por el personal de la Asociación y los participantes en los talleres del trabajo colegiado.

Además de que el símbolo en mayúscula resalta mejor en palabras escritas en letras mayúsculas, también esperamos que la aceptación de estas letras en minúscula y mayúscula nos garantice que esa letra de nuestro alfabeto sea incluida en el Unicode como letra básica para la formación de palabras, y no como un signo de puntuación.

Por los motivos arriba desglosados, esperamos que la propuesta referida sea aprobada por la UTC.



Atentamente

*S. Bruno*  
Sotero Bruno Ramirez  
Presidente